Psa

Chapter 33

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

תְהִלָּה׃	נָאוָה	לַיְשָׁרִים	בַּיהוָה	צַדִּיקִים	רַנְּנוּ	1
pepujen	pantes	kanggé–para–tiyang–jujur	ing–Yéhuwah	para–tiyang–mursid	Mugi–surak-surak	
H8416	H5000	H3477	H3068	H6662		

> He para wong mursid, padha asurak-suraka ana ing Sang Yehuwah! Awit wus samesthine, manawa wong tulus atine padha memuji.

עָשׂוֹר	בְּנֵבֶל	בְּכִנּוֹר	לַיהוָה	הוֹדוּ	2
sadasa–senar	kalayan–gambus	kalayan–clempung	dhateng–Yéhuwah	Mugi–ngaturaken–panuwun	
H6218		H3658	H3068	H3034	
			לוֹ׃	זַמְּרוּ־	
			kanggé–Panjenenganipun	ngidungaken	
				H2167	

> Padha saosa puji sokur marang Sang Yehuwah kalawan clempung, kidungna masmur kalawan slukat akawat sepuluh.

נַגֵּן	הֵיטִיבוּ	חָדָשׁ	שִׁיר	לוֹ	שִׁירוּ־	3
kalayan–trampil	mugi–nyetap	enggal	kidung	kanggé–Panjenenganipun	Mugi–ngidungaken	
H5059	H3190	H2319			H7891	
					בִּתְרוּעָה׃	
					kalayan–surak	
					H8643	

> Kidungna kekidungan anyar; diprigel panabuhmu kanthi swara kang rame!

בֶּאֱמוּנָה׃	מַעֲשֵׂהוּ	וְכָל־	יְהוָה	דְבַר־	יָשָׁר	כִּי־	4
ing–kasetyan	pakaryanipun	lan–sedaya	Yéhuwah	pangandika	leres	Amargi	
H0530	H4639	H3605	H3068	H1697	H3477		

> Sebab pangandikane Sang Yehuwah iku nyata, samubarang kabeh katindakake kalawan setya tuhu.

הָאָרֶץ׃	מָלְאָה	יְהוָה	חֶסֶד	וּמִשְׁפָּט	צְדָקָה	אֹהֵב	5
bumi	kebak	Yéhuwah	sih-kasetyan	lan–kaadilan	kabeneran	Panjenenganipun–remen	
H0776	H4390	H3068		H4941	H6666	H0157	

> Panjenengane karenan marang kang bener lan adil; bumi kebak ing sih-kamurahaning Yehuwah.

כָּל־	פִּיו	וּבְרוּחַ	נַעֲשׂוּ	שָׁמַיִם	יְהוָה	בִּדְבַר	6
sedaya	tutukipun	lan–kalayan–napas	dipun–damel	langit	Yéhuwah	Kalayan–pangandika	
H3605	H6310	H7307		H8064	H3068	H1697	
						צְבָאָם׃	
						balatentara–nipun	

> Sakehing langit padha katitahake dening sabdane Pangeran Yehuwah, sakehing balane dening napasing lesane.

תְהוֹמוֹת׃	בְּאֹצָרוֹת	נֹתֵן	הַיָּם	מֵי	כַּנֵּד	כֹּנֵס	7
samudera–jero	ing–gudang	nyelehaken	seganten	toya	kados–empang	Ngempulaken	
H8415	H0214	H5414	H3220	H4325	H5067	H3664	

> Banyuning segara dikumpulake kaya bebendungan, samodra gedhe dilebokake ing wadhah.

כָּל־	יָגוּרוּ	מִמֶּנּוּ	הָאָרֶץ	כָּל־	מֵיְהוָה	יִירְאוּ	8
sedaya	mugi–geter	saking–Panjenenganipun	bumi	sedaya	dhateng–Yéhuwah	Mugi–ajrih	
H3605			H0776	H3605	H3068	H3372	

תֵבֵל׃	יֹשְׁבֵי
jagad	ingkang–manggen–ing
H8398	H3427

> Salumahing bumi cikben padha wedi marang Sang Yehuwah, wong saisining jagad cikben padha gumeter ana ing ngarsane!

וַיַּעֲמֹד׃	צִוָּה	הוּא־	וַיֶּהִי	אָמַר	הוּא	כִּי	9
lajeng–jumeneng	dhawuh	Panjenenganipun	lajeng–dados	ngandika	Panjenenganipun	Amargi	
H5975	H6680	H1931	H1961	H0559	H1931		

> Amarga Panjenengane ngandika, kabeh banjur dadi; Panjenengane dhawuh, kabeh banjur ana.

מַחְשְׁבוֹת	הֵנִיא	גוֹיִם	עֲצַת־	הֵפִיר	יְהוָה	10
rancangan	Panjenenganipun–nyumelangaken	bangsa-bangsa	rancangan	nggagalaken	Yéhuwah	
H4284	H5106		H6098	H6331	H3068	

עַמִּים׃
bangsa-bangsa

> Sang Yehuwah nggagalake rancangane para bangsa; murungake rancangane para suku bangsa;

לִבּוֹ	מַחְשְׁבוֹת	תַּעֲמֹד	לְעוֹלָם	יְהוָה	עֲצַת	11
panggalih–Panjenenganipun	rancangan	lestantun	salami-laminipun	Yéhuwah	Rancangan	
	H4284	H5975	H5769	H3068	H6098	

וָדֹר׃	לְדֹר
lan–turun-tumurun	kanggé–turun-tumurun
H1755	H1755

> nanging karsane Sang Yehuwah iku tetep ing salawase, tuwin ciptaning galih iku turun-tumurun.

בָּחַר	הָעָם	אֱלֹהָיו	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הַגּוֹי	אַשְׁרֵי	12
ingkang–dipun–pilih	umat	Gusti–Allah–nipun	Yéhuwah	ingkang	bangsa	Rahayu	
H0977		H0430	H3068			H0835	

לוֹ׃	לְנַחֲלָה
kanggé–Panjenenganipun	kanggé–pusaka
	H5159

> Rahayu bangsa kang nganggep Sang Yehuwah dadi Allahe, sarta suku bangsa kang kapilih iku dadi kagungane!

בְּנֵי	כָּל־	אֶת־	רָאָה	יְהוָה	הִבִּיט	מִשָּׁמַיִם	13
para–putra	sedaya	sedaya	Panjenenganipun–ningali	Yéhuwah	mirsani	Saking–langit	
	H3605	H0853	H7200	H3068	H5027	H8064	

הָאָדָם׃
manungsa
H0120

> Pangeran Yehuwah maspaosake saka ing swarga, lan mirsani sakehing anake manungsa;

14

Hebrew	Gloss	Strong
מִמְּכוֹן־	Saking–papan–palenggahan	H4349
שִׁבְתּוֹ	pinarak–Panjenenganipun	H3427
הִשְׁגִּיחַ	Panjenenganipun–mirsani	H7688
אֶל	dhateng	H0413
כָּל־	sedaya	H3605
יֹשְׁבֵי	ingkang–manggen–ing	H3427
הָאָרֶץ׃	bumi	H0776

> saka ing padalemane nguningani sakehing isine bumi.

15

Hebrew	Gloss	Strong
הַיֹּצֵר	Ingkang–mbentuk	H3335
יַחַד	sesarengan	
לִבָּם	manah–tiyang–punika	
הַמֵּבִין	ingkang–mangertosi	H0995
אֶל־	dhateng	H0413
כָּל־	sedaya	H3605
מַעֲשֵׂיהֶם׃	pakaryan–tiyang–punika	H4639

> Kabeh padha diwangun atine, sarta digatosake apa sapanggawene.

16

Hebrew	Gloss	Strong
אֵין־	Mboten–wonten	H0369
הַמֶּלֶךְ	sang–prabu	H4428
נוֹשָׁע	ingkang–kaslamet	H3467
בְּרָב־	kalayan–kathah	H7230
חָיִל	wadya-bala	H2428
גִּבּוֹר	tiyang–gagah	H1368
לֹא־	mboten	H3808
יִנָּצֵל	kauwalaken	H5337
בְּרָב־	kalayan–kathah	H7230
כֹּחַ׃	kakiyatan	

> Kaslametaning raja iku ora jalaran saka gedhening pangwasane; pahlawan iku ora bakal kapitulungan marga saka gedhening kakuwatane.

17

Hebrew	Gloss	Strong
שֶׁקֶר	Goroh	H8267
הַסּוּס	kapal	
לִתְשׁוּעָה	kanggé–kaslametanipun	H8668
וּבְרֹב	lan–kalayan–kathah	H7230
חֵילוֹ	kakiyatan–nipun	H2428
לֹא	mboten	H3808
יְמַלֵּט׃	ngluwari	H4422

> Jaran iku tangeh yen marakake unggul, lan karosane kang ngedab-edabi ora njalari bisa oncat.

18

Hebrew	Gloss	Strong
הִנֵּה	Pirsanana	H2009
עֵין	tingal	
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
אֶל־	dhateng	H0413
יְרֵאָיו	ingkang–ajrih–dhateng–Panjenenganipun	H3373
לַמְיַחֲלִים	kanggé–ingkang–ngarep-arep	H3176
לְחַסְדּוֹ׃	sih-kasetyan–Panjenenganipun	

> Lan paningale Sang Yehuwah nguningani wong kang padha wedi marang Panjenengane, sarta nganti-anti marang sih-kadarmane,

19

Hebrew	Gloss	Strong
לְהַצִּיל	Kanggé–ngluwari	H5337
מִמָּוֶת	saking–pejah	H4194
נַפְשָׁם	nyawa–tiyang–punika	H5315
וּלְחַיּוֹתָם	lan–kanggé–nguripi–tiyang–punika	H2421
בָּרָעָב׃	ing–paceklik	H7458

> supaya nyawane kauwalake saka ing pati, sarta padha diuripi ing mangsa paceklik.

20

Hebrew	Gloss	Strong
נַפְשֵׁנוּ	Nyawa–kita	H5315
חִכְּתָה	ngentosi	H2442
לַיהוָה	Yéhuwah	H3068
עֶזְרֵנוּ	pambiyantu–kita	H5828
וּמָגִנֵּנוּ	lan–tameng–kita	H4043
הוּא׃	Panjenenganipun	H1931

> Nyawa kita nganti-anti marang Sang Yehuwah. Panjenengane iku pitulungan lan tetameng kita.

21

כִּֽי־	בוֹ	יִשְׂמַח	לִבֵּנוּ	כִּי	בְשֵׁם	קָדְשׁוֹ	בָטָחְנוּ׃
Amargi	ing–Panjenenganipun	bingah	manah–kita	amargi	ing–asma	suci–Panjenenganipun	kita–pitados
		H8055			H8034	H6944	H0982

Sanyata ati kita bungah marga saka Panjenengane, awit kita pracaya marang asmane kang suci.

22

יְהִי־	חַסְדְּךָ	יְהוָה	עָלֵינוּ	כַּאֲשֶׁר	יִחַלְנוּ	לָךְ׃
Mugi–wonten	sih-kasetyan–Panjenengan	Yéhuwah	dhateng–kita	kados	kita–ngarep-arep	dhateng–Panjenengan
H1961		H3068			H3176	

Dhuh Yehuwah, sih-kadarman Paduka lumuntura dhateng kawula sadaya, kadosdene pangantos-antos kawula sadaya dhumateng Paduka.